

Niniejsze ogłoszenie w witrynie TED: <http://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:172446-2011:TEXT:PL:HTML>

PL-Kłobuck: Usługi udzielania kredytu

2011/S 105-172446

OGŁOSZENIE O ZAMÓWIENIU

Usługi

SEKCJA I: INSTYTUCJA ZAMAWIAJĄCA

I.1) NAZWA, ADRESY I PUNKTY KONTAKTOWE

Powiat Kłobucki
ul. Rynek im. Jana Pawła II 13
Do wiadomości: Jolanta Luzińska
42-100 Kłobuck
POLSKA
Tel. +48 343109500
E-mail: zamowienia@klobuck.pl
Faks +48 343109507

Adresy internetowe

Ogólny adres instytucji zamawiającej <http://www.bip.klobuck.pl/>

Więcej informacji można uzyskać pod adresem: jak podano wyżej dla punktu kontaktowego
Specyfikacje i dokumenty dodatkowe (w tym dokumenty dotyczące dialogu konkurencyjnego oraz Dynamicznego Systemu Zakupów) można uzyskać pod adresem:

Powiat Kłobucki
ul. Ks. Skorupki 46, pok. nr 213.
Do wiadomości: Jolanta Luzińska
42-100 Kłobuck
POLSKA
Tel. +48 343100675
E-mail: zamowienia@klobuck.pl
Faks +48 343109507
Internet: <http://www.bip.klobuck.pl>

Oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu należy przysyłać na adres: jak podano wyżej dla punktu kontaktowego

I.2) RODZAJ INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCEJ I GŁÓWNY PRZEDMIOT LUB PRZEDMIOTY DZIAŁALNOŚCI

Organ władzy regionalnej lub lokalnej
Ogólne usługi publiczne
Instytucja zamawiająca dokonuje zakupu w imieniu innych instytucji zamawiających Nie

SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

II.1) OPIS

II.1.1) Nazwa nadana zamówieniu przez instytucję zamawiającą
Usługa udzielenia kredytu inwestycyjnego - dwie części.

II.1.2) Rodzaj zamówienia oraz lokalizacja robót budowlanych, miejsce realizacji dostaw lub świadczenia usług

Usługi
Kod NUTS PL224

II.1.3) **Ogłoszenie dotyczy**

Zamówienia publicznego

II.1.4) **Informacje na temat umowy ramowej**

II.1.5) **Krótki opis zamówienia lub zakupu(ów)**

1) Zaciągnięcie kredytu w wysokości 3 799 166,00 PLN z przeznaczeniem na: przebudowę drogi na odcinkach Krzepice-Panki, Panki-Praszczyki, Kamyk-granica z Powiatem Częstochowskim, DK43-Kłobuck, ul. Słowackiego-Panki w wysokości 3 323 166,00 PLN przebudowę dróg powiatowych na odcinku Złochowice-Waleńczów-DK43-Brzezinki-Wilkowiecko-Danków w wysokości 476 000,00 PLN

2) Zaciągnięcie kredytu w wysokości 9 487 542,00 PLN z przeznaczeniem na: przebudowę dróg powiatowych na odcinkach Krzepice-Panki, Panki-Praszczyki, Kamyk- granica z Powiatem Częstochowskim, DK43- Kłobuck, ul. Słowackiego-Panki - w wysokości 2 992 703,00 zł, przebudowę dróg powiatowych na odcinku Złochowice-Waleńczów-DK43-Brzezinki-Wilkowiecko- Danków - w wysokości 1 224 000,00 PLN, przebudowę ciągu dróg powiatowych relacji Wręczyca Wielka- Borowe-Czarna Wieś - Węglowice - Puszcze - w wysokości 999 135,00 PLN, przebudowę ciągu dróg powiatowych relacji Danków-Lipie-Albertów-Stanisławów-Lindów -Julianów - w wysokości 856 340,00 PLN, zadanie pn. Zagospodarowanie terenu przy ul. Skorupki w Kłobucku - w wysokości 1 998 364,00 PLN, pomoc finansową dla gminy Kłobuck na dofinansowanie budowy kanalizacji sanitarnej do budynku Sądu Rejonowego w Kłobucku - w wysokości 150 000,00 PLN, zadanie pn. „Budowa kompleksu boisk sportowych w ramach programu „Moje boisko –ORLIK 2012” (boisko piłkarskie oraz boisko wielofunkcyjne wraz z zapleczem sanitarno-szatniowym) w Krzepicach” - w wysokości 1 267 000,00 PLN.

II.1.6) **Wspólny Słownik Zamówień (CPV)**

66113000

II.1.7) **Zamówienie jest objęte Porozumieniem w sprawie zamówień rządowych (GPA)**

Nie

II.1.8) **Podział na części**

Tak

oferty należy składać w odniesieniu do jednej lub więcej części

II.1.9) **Dopuszcza się składanie ofert wariantowych**

Nie

II.2) **WIELKOŚĆ LUB ZAKRES ZAMÓWIENIA**

II.2.1) **Całkowita wielkość lub zakres**

II.2.2) **Opcje**

Nie

II.3) **CZAS TRWANIA ZAMÓWIENIA LUB TERMIN REALIZACJI**

INFORMACJE NA TEMAT CZĘŚCI

CZĘŚĆ NR 1

NAZWA Zaciągnięcie kredytu w wysokości 3 799 166,00 PLN

1) **KRÓTKI OPIS**

Zaciągnięcie kredytu w wysokości 3 799 166,00 PLN z przeznaczeniem na: przebudowę drogi na odcinkach Krzepice-Panki, Panki-Praszczyki, Kamyk-granica z Powiatem Częstochowskim, DK43-Kłobuck, ul.

Słowackiego-Panki w wysokości 3 323 166,00 PLN przebudowę dróg powiatowych na odcinku Złochowice-Waleńczów-DK43-Brzezinki-Wilkowiecko-Danków w wysokości 476 000,00 PLN

2) **WSPÓLNY SŁOWNIK ZAMÓWIEŃ (CPV)**

66113000

3) **WIELKOŚĆ LUB ZAKRES**

4) **WSKAZANIE INNEJ DATY ROZPOCZĘCIA PROCEDURY UDZIELANIA ZAMÓWIENIA I/LUB CZASU TRWANIA ZAMÓWIENIA**

5) **INFORMACJE DODATKOWE NA TEMAT CZĘŚCI ZAMÓWIENIA**

CZĘŚĆ NR 2

NAZWA Zaciągnięcie kredytu w wysokości 9.487.542,00 zł

1) **KRÓTKI OPIS**

1) Zaciągnięcie kredytu w wysokości 9 487 542,00 PLN z przeznaczeniem na: przebudowę dróg powiatowych na odcinkach Krzepice-Panki, Panki-Praszczyki, Kamyk- granica z Powiatem Częstochowskim, DK43- Kłobuck, ul. Słowackiego-Panki - w wysokości 2.992.703,00 zł, przebudowę dróg powiatowych na odcinku Złochowice-Waleńczów-DK43-Brzezinki-Wilkowiecko- Danków - w wysokości 1 224 000,00 PLN, przebudowę ciągu dróg powiatowych relacji Wręczyca Wielka- Borowe-Czarna Wieś - Węglowice - Puszczew - w wysokości 999 135,00 PLN, przebudowę ciągu dróg powiatowych relacji Danków-Lipie-Albertów-Stanisławów-Lindów -Julianów - w wysokości 856 340,00 PLN, zadanie pn. Zagospodarowanie terenu przy ul. Skorupki w Kłobucku - w wysokości 1 998 364,00 PLN, pomoc finansową dla gminy Kłobuck na dofinansowanie budowy kanalizacji sanitarnej do budynku Sądu Rejonowego w Kłobucku - w wysokości 150 000,00 PLN, zadanie pn. „Budowa kompleksu boisk sportowych w ramach programu „Moje boisko –ORLIK 2012” (boisko piłkarskie oraz boisko wielofunkcyjne wraz z zapleczem sanitarno-szatniowym) w Krzepicach” - w wysokości 1 267 000,00 PLN.

2) **WSPÓLNY SŁOWNIK ZAMÓWIEŃ (CPV)**

66113000

3) **WIELKOŚĆ LUB ZAKRES**

4) **WSKAZANIE INNEJ DATY ROZPOCZĘCIA PROCEDURY UDZIELANIA ZAMÓWIENIA I/LUB CZASU TRWANIA ZAMÓWIENIA**

5) **INFORMACJE DODATKOWE NA TEMAT CZĘŚCI ZAMÓWIENIA**

SEKCJA III: INFORMACJE O CHARAKTERZE PRAWNYM, EKONOMICZNYM, FINANSOWYM I TECHNICZNYM

III.1) **WARUNKI DOTYCZĄCE ZAMÓWIENIA**

III.1.1) **Wymagane wadzia i gwarancje**

Zamawiający wymaga wniesienia wadium w wysokości:

Część I – 5 000,00 PLN (słownie: pięć tysięcy złotych).

Część II - 70 000,00 PLN (słownie: siedemdziesiąt tysięcy złotych).

Wadium należy wnieść w terminie do dnia 11.7.2011 r. do godz. 10:00.

Wadium może być wnoszone w jednej lub w kilku następujących formach:

1) pieniądzu;

2) poręczeniach bankowych lub poręczeniach spółdzielczej kasy oszczędnościowo-kredytowej, z tym że poręczenie kasy jest zawsze poręczeniem pieniężnym;

3) gwarancjach bankowych;

4) gwarancjach ubezpieczeniowych;

5) poręczeniach udzielanych przez podmioty, o których mowa w art. 6b ust. 5 pkt 2 ustawy z dnia 9.11.2000 r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości (Dz. U. Nr 109, poz. 1158, z późn. zm.).

Wadium wnoszone w pieniądzu wpłaca się przelewem na rachunek bankowy Zamawiającego - Bank Spółdzielczy w Kłobucku nr rachunku: 18 8248 0002 2001 0000 09101 0005.

Wadium złożone w innej formie niż pieniądź należy złożyć w oryginale i dołączyć do oferty.

Zwrot oraz zatrzymanie wadium następuje na zasadach określonych w art. 46 ustawy PZP. Wadium musi być zabezpieczone na okres 60 dni, licząc od daty składania ofert – termin związania ofertą.

III.1.2) **Główne warunki finansowania i płatności i/lub odniesienie do odpowiednich przepisów je regulujących**
Źródłem spłaty kredytu są dochody własne Powiatu oraz środki uzyskane z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa śląskiego 2007 - 2013.

III.1.3) **Forma prawna, jaką musi przyjąć grupa wykonawców, której zostanie udzielone zamówienie**

III.1.4) **Inne szczególne warunki, którym podlega realizacja zamówienia**

Nie

III.2) **WARUNKI UDZIAŁU**

III.2.1) **Sytuacja podmiotowa wykonawców, w tym wymogi dotyczące wpisu do rejestru zawodowego lub handlowego**

Informacje i formalności konieczne do dokonania oceny spełniania wymogów: Zamawiający uzna ten warunek za spełniony jeżeli wykonawca przedstawi zezwolenie Komisji Nadzoru Bankowego na rozpoczęcie działalności bankowej, o którym mowa w art. 36 Ustawy Prawo Bankowe (t. j. Dz. U. z 2002 r. Nr 72, poz. 665 z późn. zm.) lub dokumenty równoważne.

A. W celu wykazania spełniania warunków udziału w postępowaniu do oferty należy załączyć:

1. Oświadczenie Wykonawcy o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu – art. 44 w nawiązaniu do art. 22 ust 1 pkt 1-4 ustawy Pzp, wg wzoru na zał. nr 2 do SIWZ,

2. Zezwolenie Komisji Nadzoru Bankowego na rozpoczęcie działalności bankowej, o którym mowa w art. 36 Ustawy Prawo Bankowe (t. j. Dz. U. z 2002 r. Nr 72, poz. 665 z późn. zm.) lub dokumenty równoważne.

W przypadku oferty składanej przez Wykonawców ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia publicznego, oświadczenie o spełnianiu każdego z warunków o których mowa w art. 22 ust. 1 składa co najmniej jeden z tych Wykonawców albo wszyscy ci Wykonawcy wspólnie.

B. W celu wykazania braku podstaw do wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia Wykonawcy w okolicznościach, o których mowa w art. 24 ust. 1 ustawy należy złożyć następujące dokumenty w formie oryginału lub kserokopii poświadczonych za zgodność z oryginałem przez wykonawcę lub osobę upoważnioną, z zachowaniem sposobu reprezentacji:

1. oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia z postępowania z powodu niespełnienia warunków, o których mowa w art. 24 ust. 1 Pzp, wg wzoru na zał. nr 3 do SIWZ,

2. aktualny odpis z właściwego rejestru, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru, w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia w oparciu o art. 24. ust. 1 pkt 2 ustawy, wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert, a w stosunku do osób fizycznych oświadczenia w zakresie art. 24 ust. 1 pkt 2 ustawy,

3. aktualne zaświadczenie właściwego naczelnika urzędu skarbowego potwierdzające, że wykonawca nie zalega z opłacaniem podatków lub zaświadczenia, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu - wystawionego nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert;

4. aktualne zaświadczenie właściwego oddziału Zakładu Ubezpieczeń Społecznych lub Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego potwierdzające, że wykonawca nie zalega z opłacaniem składek na ubezpieczenie zdrowotne i społeczne, lub potwierdzenia, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu - wystawionego nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert;

5. aktualną informację z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 4-8 ustawy, wystawioną nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert;

6. aktualną informację z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 9 ustawy, wystawioną nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert.

W przypadku wykonawcy mającego siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, osoby, o których mowa w art. 24 ust. 1 pkt 5-8 ustawy mają miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, wykonawca składa w odniesieniu do nich zaświadczenie właściwego organu sądowego albo administracyjnego miejsca zamieszkania dotyczące niekaralności tych osób w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 5-8 ustawy, wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert, z tym że w przypadku, gdy w miejscu zamieszkania tych osób nie wydaje się takich zaświadczeń - zastępuje się je dokumentem zawierającym oświadczenie złożone przed notariuszem, właściwym organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego miejsca zamieszkania tych osób.

Jeżeli wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, zamiast dokumentów, o których mowa w Dziale VII lit B:

1) pkt 2-4 i pkt 6 - składa dokument lub dokumenty wystawione w kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, potwierdzające odpowiednio, że:

a) nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości - wystawiony nie wcześniej niż 6 miesiące przed upływem terminu składania ofert.

b) nie zalega z uiszczaniem podatków, opłat, składek na ubezpieczenie społeczne i zdrowotne albo że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu - wystawiony nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert.

c) nie orzeczono wobec niego zakazu ubiegania się o zamówienie - wystawiony nie wcześniej niż 6 miesiące przed upływem terminu składania ofert.;

2) pkt 5 - składa zaświadczenie właściwego organu sądowego lub administracyjnego miejsca zamieszkania albo zamieszkania osoby, której dokumenty dotyczą, w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 4-8 ustawy - wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.

Jeżeli w miejscu zamieszkania osoby lub w kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, nie wydaje się dokumentów, o których mowa w pkt 1 i 2, zastępuje się je dokumentem zawierającym oświadczenie złożone przed notariuszem, właściwym organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego odpowiednio miejsca zamieszkania osoby lub kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania.

W przypadku wątpliwości co do treści dokumentu złożonego przez wykonawcę mającego siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, zamawiający może zwrócić się do właściwych organów odpowiednio miejsca zamieszkania osoby lub kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania z wnioskiem o udzielenie niezbędnych informacji dotyczących przedłożonego dokumentu.

W przypadku oferty składanej przez Wykonawców ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia publicznego, dokumenty potwierdzające, że Wykonawca nie podlega wykluczeniu składa każdy z wykonawców oddzielnie.

C. Inne dokumenty wymagane przez Zamawiającego.

1. Wypełniony druk „Formularz ofertowy”, wg. wzoru na zał. nr 1 do SIWZ.

2. W przypadku złożenia wadium w innej formie niż pieniądź należy złożyć w oryginale dokument gwarancyjny i dołączyć do oferty.

3. Pełnomocnictwo złożone w oryginale lub poświadczona notarialnie kopia do reprezentowania wykonawcy, o ile ofertę składa pełnomocnik.

4. W przypadku spółki cywilnej, wspólnicy nie przedstawiają osobnego dokumentu zawierającego pełnomocnictwa, jednakże uprawnienia do reprezentacji spółki przysługujące każdemu ze wspólników ma wynikać z samej umowy spółki cywilnej dołączonej do oferty.

III.2.2) **Zdolność ekonomiczna i finansowa**

III.2.3) **Zdolność techniczna**

III.2.4) **Zamówienia zastrzeżone**

Nie

III.3) **SPECYFICZNE WARUNKI DOTYCZĄCE ZAMÓWIEŃ NA USŁUGI**

III.3.1) **Świadczenie usługi zastrzeżone jest dla określonego zawodu**

Nie

III.3.2) **Osoby prawne powinny wskazać nazwiska oraz kwalifikacje zawodowe osób odpowiedzialnych za wykonanie usługi**

Nie

SEKCJA IV: PROCEDURA

IV.1) **RODZAJ PROCEDURY**

IV.1.1) **Rodzaj procedury**

Otwarta

IV.1.2) **Ograniczenie liczby wykonawców, którzy zostaną zaproszeni do składania ofert lub do udziału**

IV.1.3) **Zmniejszenie liczby wykonawców podczas negocjacji lub dialogu**

IV.2) **KRYTERIA UDZIELENIA ZAMÓWIENIA**

IV.2.1) **Kryteria udzielenia zamówienia**

Najniższa cena

IV.2.2) **Wykorzystana będzie aukcja elektroniczna**

Nie

IV.3) **INFORMACJE ADMINISTRACYJNE**

IV.3.1) **Numer referencyjny nadany sprawie przez instytucję zamawiającą**

IR.272.1.14.2011.III

IV.3.2) **Poprzednie publikacje dotyczące tego samego zamówienia**

Nie

IV.3.3) **Warunki uzyskania specyfikacji i dokumentów dodatkowych**

Dokumenty odpłatne Nie

IV.3.4) **Termin składania ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu**

11.7.2011 - 10:00

- IV.3.5) **Data wysłania zaproszeń do składania ofert lub do udziału zakwalifikowanym kandydatom**
- IV.3.6) **Język(i), w których można sporządzać oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu polski.**
- IV.3.7) **Minimalny okres, w którym oferent będzie związany ofertą**
Okres w dniach 60 (od ustalonej daty składania ofert)
- IV.3.8) **Warunki otwarcia ofert**
Data: 11.7.2011
Miejsce
Starostwo Powiatowe w Kłobucku, 42-100 Kłobuck, ul. Ks. Skorupki 46, pok. nr 214.

SEKCJA VI: INFORMACJE UZUPEŁNIAJĄCE

- VI.1) **JEST TO ZAMÓWIENIE O CHARAKTERZE POWTARZAJĄCYM SIĘ**
Nie
- VI.2) **ZAMÓWIENIE DOTYCZY PROJEKTU/PROGRAMU FINANSOWANEGO ZE ŚRODKÓW WSPÓLNOTOWYCH**
Tak
odniesienie do projektów i/lub programów: Projekty współfinansowane przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Społecznego Rozwoju Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego 2007 - 2013.
- VI.3) **INFORMACJE DODATKOWE**
- VI.4) **PROCEDURY ODWOŁAWCZE**
- VI.4.1) **Organ odpowiedzialny za procedury odwoławcze**
Krajowa Izba Odwoławcza
ul. Postępu 17a
02-676 Warszawa
POLSKA
Tel: +48 224587840
Internet: <http://www.uzp.gov.pl>
- VI.4.2) **Składanie odwołań**
Dokładne informacje na temat terminów składania odwołań: 1. Wykonawcy, a także innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów ustawy Pzp, przysługują środki ochrony prawnej określone w Dziale VI ustawy Pzp.
2. Odwołanie przysługuje wyłącznie od niezgodnej z przepisami ustawy Pzp czynności Zamawiającego podjętej w postępowaniu o udzielenie zamówienia lub zaniechania czynności, do której Zamawiający jest zobowiązany na podstawie ustawy Pzp.
3. Odwołanie powinno wskazywać czynność lub zaniechanie czynności Zamawiającego, której zarzuca się niezgodność z przepisami ustawy Pzp, zawierać zwięzłe przedstawienie zarzutów, określać żądanie oraz wskazywać okoliczności faktyczne i prawne uzasadniające wniesienie odwołania.
4. Odwołanie wnosi się do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej w formie pisemnej albo elektronicznej opatrzonej bezpiecznym podpisem elektronicznym weryfikowanym za pomocą ważnego kwalifikowanego certyfikatu, przesyłając kopię odwołania Zamawiającemu przed upływem terminu do wniesienia odwołania w taki sposób, aby mógł on zapoznać się z jego treścią przed upływem tego terminu.
5. Terminy wniesienia odwołania:
a) odwołanie wnosi się w terminie 10 dni od dnia przesłania informacji o czynności Zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia – jeżeli zostały przesłane w sposób określony w art. 27 ust. 2 ustawy Pzp albo w terminie 15 dni – jeżeli zostały przesłane w inny sposób.

